


| | |
|--|---|
| 1.1 Nome e indirizzo dello speditore / <i>Name and address of consignor</i> / Название и адрес грузоотправителя : | 1.4 Certificato / <i>Certificate</i> / Сертификат № ИТ |
| 1.2 Nome e indirizzo del destinatario / <i>Name and address of consignee</i> / Название и адрес грузополучателя : | <div style="text-align: center;">  <p>Certificato veterinario per l'ammissione temporanea di equini dall'EU nella Federazione Russa per la partecipazione a competizioni internazionali per un periodo inferiore a 90 giorni <i>Veterinary certificate for the temporary admission of horses from the EU into the Russian Federation for participation in international competitions for a period less than 90 days</i> Ветеринарный сертификат на временный ввоз из Европейского союза в Российскую Федерацию лошадей для участия в международных соревнованиях на срок не более 90 дней</p> </div> |
| 1.3 Mezzo di trasporto / <i>Means of transport</i> / Транспорт : (numero del vagone ferroviario, autocarro, container, numero del volo, nome della nave / <i>the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship</i> / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.) | 1.5 Paese di origine / <i>Country of origin</i> / Страна происхождения produzione : |
| | 1.6 Autorità competente nell'UE / <i>Competent authority in the EU</i> / Компетентное ведомство ЕС : |
| | 1.7 Organizzazione nell'UE che rilascia il certificato / <i>Organisation in the EU, issuing this certificate</i> / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат : |
| | 1.8 Paese di transito / <i>Country of transit</i> / Страна транзита: |
| 1.9 Punto di attraversamento della frontiera della Federazione Russa / <i>Point of crossing the border of the Russian Federation</i> / Пункт пересечения границы Российской Федерации : | |

2. Identificazione degli animali/ *Identification of animals* / Идентификация животных:

| N. | Specie | Sesso | Razza | Età | N. Identificazione | Marchio | Nome | Peso |
|----|----------------|------------|--------------|------------|--------------------------|--------------|-------------|---------------|
| | <i>Species</i> | <i>Sex</i> | <i>Breed</i> | <i>Age</i> | <i>Identification No</i> | <i>Brand</i> | <i>Name</i> | <i>Weight</i> |
| | Вид животного | пол | порода | возраст | Идентификационный No | клеймо | кличка | вес |
| 1 | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | |

Nel caso in cui vengano spediti più di 5 animali, viene fatta una lista, firmata dal Veterinario ufficiale di Stato del paese esportatore e che va a costituire parte integrante del presente certificato.

The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, and it is signed by the official State Veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate.

При перевозке более 5 животных составляется описание животных, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.

3. Origine degli animali/ *Origin of the animals* / Происхождение животных:

- 3.1 Paese di origine degli animali (luogo di nascita) / *The country of origin of the animals (place of birth)* / Страна происхождения животных (место рождения)

- 3.2 Unità territoriale amministrativa / *Administrative-territorial unit* / Административно-территориальная единица:

- 3.3 Gli animali sono stati nel luogo di origine (non meno di 21 giorni) / *Animals have been in the place of origin (not less than 21 days)* / Животные находились в стране вывоза (не менее 21 дня):

- 3.4 Luogo e data della quarantena / *Place and date of quarantine* / Место и время карантинирования:

4. Informazioni sanitarie / Health information / Информация о состоянии здоровья

Il sottoscritto veterinario ufficiale/di stato certifica che / I, the undersigned state/official veterinarian certify that / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1 Gli equini destinati all'esportazione verso la Federazione Russa sono clinicamente sani e non sono vaccinati contro l'encefalomielite infettiva di tutti i tipi e contro la peste equina e sono originari da aziende e/o territori amministrativi ufficialmente indenni da malattie infettive degli animali, incluse¹: *Horses exported into the Russian Federation are clinically healthy, are not vaccinated against equine encephalomyelitis of all types and African horse sickness and originate from premises and/or administrative territory, officially free from infectious diseases of animals, including:* Экспортируемые в Российскую Федерацию клинически здоровые спортивные лошади не вакцинированы против инфекционных энцефаломиелитов всех типов, африканской чумы лошадей и происходят из хозяйств и/или административных территорий, официально свободных от заразных болезней животных, в том числе:

- peste equina – durante gli ultimi 2 anni nel territorio dell'UE;
african horse sickness - during the last 2 years in the territory of the EU;
африканской чумы лошадей — в течение последних 2 лет на территории ЕС;
- encefalomielite infettiva di tutti i tipi – durante gli ultimi 2 anni nel territorio dello Stato membro dell'UE;
equine encephalomyelitis of all types - during the last 2 years in the territory of the EU Member State;
инфекционных энцефаломиелитов лошадей всех видов – в течение последних 2 лет на территории страны-члена ЕС;
- afta epizootica, stomatite vescicolare e morva - durante gli ultimi 6 mesi nel territorio dello Stato membro dell'UE
foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis and glanders - during the last 6 months in the territory of the EU Member State;
ящура, везикулярного стоматита и сапа – в течение последних 6 месяцев на территории страны-члена ЕС;
- durina – durante gli ultimi 6 mesi nel territorio dello Stato membro dell'UE;
dourine - during the last 6 months in the administrative territory of the EU Member State;
случной болезни - в течение последних 6 месяцев на административной территории страны-члена ЕС;
- influenza equina, arterite virale – durante gli ultimi 6 mesi nelle aziende;
equine influenza, infectious arteritis - during the last 6 months in the premises;
гриппа лошадей и вирусного артериита – в течение последних 6 месяцев в хозяйстве;
- metrite contagiosa equina, anemia infettiva equina, rinopolmonite equina, rabbia – durante gli ultimi 3 mesi nelle aziende;
contagious equine metritis, equine infectious anaemia, rhinopneumonia, rabies - during the last 3 months in the premises;
инфекционного метрита лошадей, инфекционной анемии, ринопневмонии, бешенства - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;
- carbonchio ematico – durante gli ultimi 20 giorni nelle aziende.
antrax - during the last 20 days in the premises
сибирской язвы - в течение последних 20 дней в хозяйстве.

4.2 Gli equini, destinati ad essere spediti verso la Federazione Russa, sono stati tenuti per non meno di 21 giorni nel paese esportatore, sotto controllo del Servizio Veterinario di stato. Durante la quarantena ogni animale è stato sottoposto ad esame clinico mediante misurazione giornaliera della temperatura. In questo periodo i test diagnostici sono stati eseguiti in un laboratorio ufficiale con metodi approvati nello Stato membro dell'UE con risultati negativi (indicare il nome del laboratorio, la data e il metodo di test) per:

Horses to be shipped to the Russian Federation were kept not less than for 21 day under supervision of an official veterinarian in the exporting country. During this period each animal was subjected to clinical examination with daily thermometry, and the diagnostic tests were carried out in an official laboratory by the methods, approved in the EU Member State with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for:

Ввозимые в Российскую Федерацию лошади не менее 21 дня содержались под наблюдением официального ветеринарного врача страны-экспортера. В это время проводился поголовный клинический осмотр животных с ежедневной термометрией, проведены диагностические исследования в государственной ветеринарной лаборатории методами, принятыми в стране-члене ЕС, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на:

- morva / *glanders* /can _____
- durina / *dourine* / случную болезнь _____
- anemia infettiva / *infectious anemia* / инфекционную анемию _____

4.3 Prima della spedizione gli animali sono stati vaccinati contro l'influenza equina mediante vaccino inattivato.

Before shipment the animals were vaccinated against equine influenza by inactivated vaccine.

Перед отправкой животные были вакцинированы против гриппа инактивированной вакциной.

4.4 Gli equini devono essere scortati da appropriati documenti di identificazione, e dove possibile da passaporto FEI.

Horses must be accompanied with appropriate identification documents, where relevant the FEI passport.

Спортивные лошади сопровождаются соответствующими идентификационными документами, а где предусмотрено - международным паспортом FEI.

4.5 I mezzi di trasporto sono trattati e preparati in conformità con le norme approvate nell'UE.

Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU.

Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.

Luogo : Data Timbro ufficiale
Place Date Official stamp
Место Дата Печать

Firma del veterinario ufficiale/di stato :
Signature of state/official veterinarian
Подпись государственного ветеринара

Nome e qualifica in stampatello:
Name and position in capital letters
Ф.И.О. и должность

Timbro e firma devono essere di colore diverso da quello del certificato stampato /Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка

¹ I territori amministrativi, le zone e i periodi di tempo possono essere modificati con un mutuo accordo sulla base del Memorandum del 4 aprile 2006 sulla suddivisione in zone e regionalizzazione / Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года